Kostenlos · zum Weitergeben

Das Schmerzgespräch auf Deutsch

Fragen, Skalen, Schmerzwörter mit Englisch und Dokumentation

Die wichtigsten Fragen

Was?	So fragst du
Wo? Seit wann?	„Wo genau tut es weh? Zeigen Sie mir bitte die Stelle.“ · „Seit wann haben Sie die Schmerzen?“
Wie stark?	„Wie stark sind die Schmerzen von 0 bis 10? 0 heißt keine Schmerzen, 10 die stärksten, die Sie sich vorstellen können.“
Wie?	„Wie fühlt sich der Schmerz an? Sticht, brennt oder drückt es?“ · „Zieht er woandershin?“
Was hilft?	„Wann wird es schlimmer? Was hilft Ihnen?“ · „Können Sie schlafen, gehen, essen?“
Ziel	„Welcher Wert wäre für Sie gut auszuhalten?“

Schmerzstärke einschätzen

Selbst (immer zuerst): Zahl 0–10 (NRS) · Wörter: kein, leicht, mittel, stark, sehr stark (VRS) · Gesichter-Skala. **Beobachten**, wenn der Mensch nicht antworten kann (z. B. Demenz): Atmung, Stöhnen, Gesicht, Körperhaltung, Trost, z. B. mit der **BESD**. Angehörige fragen.

Wörter für Schmerzen

Deutsch	Englisch	Deutsch	Englisch
stechend	stabbing, sharp	pochend	throbbing
brennend	burning	krampfartig	cramping
dumpf	dull	einschießend	shooting
drückend	pressing	ausstrahlen	to radiate
ziehend	pulling	der Bewegungsschmerz	pain on movement

Sofort melden

plötzlich neue oder sehr starke Schmerzen · Schmerzen in der Brust (vor allem mit Atemnot, Schwitzen, Übelkeit) · Schmerzen nach einem Sturz · Schmerzmittel wirkt nicht

Dokumentieren

> „14:00 Uhr: Herr Yilmaz gibt Schmerzen an der rechten Hüfte an, in Ruhe NRS 6, bei Bewegung NRS 8, stechend. Wunsch: NRS 3. Schmerzmittel laut ärztlicher Anordnung verabreicht. 15:00 Uhr: in Ruhe NRS 3, Herr Yilmaz ist zufrieden.“
>
> Immer: **Ort · Stärke · Art · Maßnahme · Wirkung · Uhrzeit**

Mehr: **pflegeb2.de/fachsprache-b2/schmerzgespraech** · Grundlage: DNQP-Expertenstandard Schmerzmanagement (2020) · vereinfacht, es gelten Standards und ärztliche Anordnung · Stand 11/2026